

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ**  
**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение**  
**высшего образования**  
**«Южный федеральный университет»**  
Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации

«УТВЕРЖДАЮ»

Директор  
Института филологии, журналистики  
и межкультурной коммуникации

  
Н.А. Архипенко



«17» марта 2017 г.

**ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ В**  
**АСПИРАНТУРУ ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»**

Ростов-на-Дону

2017

Составители:

заведующий кафедрой английского языка гуманитарных факультетов, док. философ. н., проф. Пшегусова Г.С.

заведующий кафедрой английского языка естественных факультетов, док. пед. н., проф. Сафроненко О.И.

заведующий кафедрой романо-германской филологии, кандидат филологических наук, доц. Норанович А.И.

доцент кафедры романо-германской филологии, доктор филологических наук, доц. Скоробогатова Т.И.

заведующий кафедрой иберо-американской филологии, кандидат филологических наук, доц. Карповская Н.В.

профессор кафедры русского языка для иностранных учащихся, док. филологических наук, проф. Ильясова С.В.

Программа утверждена на заседании Ученого совета Института филологии, журналистики и межкультурной коммуникации (Протокол № 4 от 27 марта 2017 г.)

## **1. Цели и задачи вступительного экзамена**

*Целью* вступительного экзамена в аспирантуру по иностранному языку является определение:

- соответствия уровня и качества подготовки экзаменуемого требованиям Государственного образовательного стандарта высшего образования подготовки специалиста или магистра по иностранному языку и русскому языку как иностранному;
- уровня коммуникативной компетенции на иностранном языке у поступающих в аспирантуру

На экзамене проверяются *знания, умения и навыки* по следующим аспектам:

- умения и навыки перевода письменных текстов по широкой профессиональной тематике;
- умение прочесть текст и определить круг рассматриваемых в нем вопросов, выявить основные положения и передать содержание текста на иностранном языке;
- владение навыками ведения беседы по темам, связанным с общенаучной и профессиональной тематикой.

*На экзамене по русскому языку как иностранному* проверяются знания, умения и навыки

а) в области коммуникативно-речевой компетенции:

- умения и навыки ознакомительного и реферативного чтения текстов по специальности, а также текстов социально-экономической и социально-культурной тематики;
- умение продуцировать монологическое сообщение по прочитанному тексту;
- умение вести беседу и участвовать в диалоге-обсуждении

б) в области языковой компетенции:

- правильно употреблять языковые средства, как в устной, так и в письменной речи с учетом ситуативно-стилистической специфики.

## **2. Требования по видам речевой коммуникации**

Поступающий в аспирантуру должен владеть орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их в межкультурной и профессиональной коммуникации.

**Перевод.** Поступающий в аспирантуру должен уметь адекватно письменно переводить оригинальный текст по широкой профессиональной тематике с использованием словаря за определенный отрезок времени.

**Чтение.** Поступающий в аспирантуру должен уметь читать оригинальную литературу общенаучного характера без использования словаря, опираясь на изученный языковой материал, фоновые профессиональные/ страноведческие знания, с последующей передачей содержания прочитанного на иностранном языке.

**Говорение.** Поступающий в аспирантуру должен владеть подготовленной монологической речью в виде сообщения, а также неподготовленной диалогической речью в ситуациях научного и профессионального общения в пределах изученной тематики. Оценивается умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развернутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора.

### **3. Требования к обязательному минимуму содержания учебной дисциплины**

**Фонетика.** Специфика артикуляции звуков, интонации, акцентуации и ритма нейтральной речи в изучаемом языке; основные особенности произношения, характерные для сферы профессиональной коммуникации; чтение транскрипции.

**Лексика.** Лексический минимум в объеме 2000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера. Понятие дифференциации лексики по сферам применения (бытовая, терминологическая, общенаучная, официальная и другая). Понятие о свободных и устойчивых словосочетаниях, фразеологических единицах. Понятие об основных способах словообразования. Минимум включает стилистически нейтральную наиболее употребительную лексику, отражающую раннюю специализацию (базовую терминологическую лексику специальности)

**Грамматика.** Грамматические навыки, обеспечивающие коммуникацию без искажения смысла при письменном и устном общении общего характера; основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи.

#### ***Английский язык***

Порядок слов в простом предложении. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Бессоюзные придаточные. Существительное: число и падеж. Местоимения. Степени сравнения прилагательных и наречий. Глагол. Употребление личных форм глагола в действительном и страдательном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива. Сложное дополнение. Сложное подлежащее. Функции причастия, причастные обороты. Функции герундия. Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Условные предложения. Эмфатические конструкции.

#### ***Немецкий язык***

Простые, распространенные, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Рамочная конструкция и отступления от нее. Бессоюзные придаточные предложения. Распространенное определение. Степени сравнения прилагательных. Формы глагола в действительном и страдательном залогах. Личные, относительные, притяжательные, неопределенно-личные местоимения. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях. Модальные конструкции sein и haben + zu + Infinitiv (во всех временных формах). Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива во всех временных формах. Конъюнктив и кондиционалис в различных типах предложений. Модальные слова.

#### ***Французский язык***

Порядок слов в простом предложении. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Употребление личных форм глаголов в действительном залоге. Согласование времен. Страдательный залог. Безличные конструкции. Конструкции с инфинитивом. Неличные формы глагола: инфинитив; деепричастие; сложное причастие прошедшего времени. Абсолютный причастный оборот. Условное наклонение. Сослагательное наклонение. Степени сравнения прилагательных и наречий. Местоимения: личные, относительные, указательные. Модальные глаголы.

### ***Испанский язык***

Употребление форм наклонений в различных типах придаточных предложений. Соотношение времен в сложноподчиненном предложении. Неличные формы глагола. Инфинитивные, причастные и герундиальные обороты. Модальные, видовые и временные характеристики грамматизированных и лексико-грамматических глагольных конструкций. Основные случаи употребления определенного и неопределенного артикля. Основные типы и формы. Наречия-квантификаторы в плане усиления проявленности признака. Употребление наречия с прилагательным. Количественные и порядковые числительные. Простые и составные предлоги. Подчинительные и сочинительные союзы. Союзные (относительные) слова. Основные способы словообразования в испанском языке. Типы придаточных предложений. Типы неопределенно и обобщенно-личных предложений. Безличные предложения. Грамматическая синонимия различных видов синтаксических связей. Главные и второстепенные члены предложения (способы выражения: подлежащее, сказуемое, дополнение, обстоятельство, определение).

### ***Русский язык как иностранный***

***Фонетика.*** Специфика артикуляции звуков, интонации и ритма нейтральной речи в изучаемом языке; основные особенности произношения, характерные для сферы профессиональной коммуникации.

***Лексика.*** Лексический минимум в объеме 2000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера. Понятие дифференциации лексики по сферам применения (бытовая, терминологическая, общенаучная, официальная и другая). Понятие о свободных и устойчивых словосочетаниях, фразеологических единицах. Понятие об основных способах словообразования.

***Грамматика.*** Грамматические навыки, обеспечивающие коммуникацию без искажения смысла при письменном и устном общении общего характера; основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи:

#### ***Грамматический материал.***

Видо-временные формы глаголов. Основные значения совершенного и несовершенного видов. Глаголы движения с приставками. Переносные значения глаголов движения. Употребление устойчивых словосочетаний научного стиля речи *приводить примеры, ввести в курс дела, вносить ясность* и др. Коррекция употребления падежных форм. Отглагольные существительные в научном тексте. Краткая форма прилагательного в качестве сказуемого. Склонение количественных числительных. Отрицательные местоимения с предлогами. Трудные случаи управления.

Действительные и страдательные причастия: правила образования и употребления. Краткое страдательное причастие в функции сказуемого. Деепричастия совершенного и несовершенного видов. Действительной и страдательной обороты речи. Сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Безличные и неопределенно-личные предложения.

## **4. Структура экзамена по иностранному языку:**

1. Чтение и письменный перевод на русский язык оригинального текста по широкой профессиональной тематике с использованием словаря. Объём 1200 печатных знаков за 45 минут.
2. Чтение и понимание оригинального текста общенаучного характера. Объём 2000 печатных знаков, за 15 минут без использования словаря. Форма проверки – передача содержания на иностранном языке, ответы на вопросы экзаменатора по содержанию прочитанного.
3. Беседа на иностранном языке без предварительной подготовки по следующим темам:
  1. Высшее образование в России (Южный Федеральный университет или иное высшее учебное заведение).
  2. Система высшего образования в стране изучаемого языка.
  3. Будущая специальность (основные направления и проблемы изучаемой науки).
  4. Ведущие учёные и важнейшие достижения в изучаемой области науки.
  5. Вклад изучаемой области науки в решение экологических проблем (естественнонаучные направления подготовки).
  6. Страна изучаемого языка – экономика, законодательство, политическое устройство (общественно-социальные и гуманитарные направления подготовки); общая характеристика, география, климат, экономика (направления подготовки – география, туризм).

#### **Структура экзамена по русскому языку как иностранному:**

1. Тест по лексике и грамматике, время выполнения -60 мин.
2. Чтение текста по общенаучной тематике без словаря. Объём 500-600 слов, время выполнения - 20 мин. Устное реферирование текста.
3. Беседа с преподавателем (без предварительной подготовки) по проблемам, затронутым в тексте.

#### **Рекомендованная литература**

##### **Английский язык для естественных факультетов**

1. Орлова Е.С. «Английская грамматика по-новому». Курс английского языка для университетов. Москва: Изд-во «Центрполиграф», 2003. - 479 с.
2. Петросян К.С., Сафроненко О.И. Методические указания по развитию навыков чтения, реферирования и говорения на английском языке для студентов магистериата естественнонаучных специальностей университетов. Ростов-на-Дону: УПЛ РГУ, 2006. - 43с.
3. Сафроненко О.И., Макарова Ж.И., Малащенко М.В. «Английский язык для магистров и аспирантов естественных факультетов университетов». Учебник. Москва: «Высшая школа», 2005. - 175с. Гриф Министерства образования Российской Федерации.
4. Сафроненко О.И., Деревянкина Н.П. «Learn the English of Science». Учебник английского языка для аспирантов естественнонаучных и инженерных специальностей университетов. Ростов-на-Дону: Издательство ЮФУ, 2012. – 144 с. Гриф Научно-методического совета по иностранным языкам Минобрнауки РФ .
5. Сафроненко О.И., Петросян К.С., Резникова С.Ю. « Learning to Learn in English». Учебник английского языка для естественнонаучных и инженерных специальностей университетов. Ростов-на-Дону: Изд-во ЮФУ, 2009. - 272с.
6. Словарь компьютерных и Интернет-терминов: англо-русский. – М.: М.И.П., 2000. - 416с.
7. Шахова Н.И. «Learn to read science». Курс английского языка для аспирантов. Москва, Издательство «Флинта. Наука», 2008. – 357 с.

Электронные ресурсы

<http://www.translationdirectory.com/articles.htm>

<http://www.translatum.gr/etexts/translation-theory.htm>

<http://iopscience.iop.org/journals>

<http://scitation.aip.org/rss/apl1.xml>

[http://ec.europa.eu/translation/reading/articles/theory\\_and\\_practice\\_en.htm](http://ec.europa.eu/translation/reading/articles/theory_and_practice_en.htm)

<http://www.multitran.ru>

### **Английский язык для гуманитарных факультетов**

1. Акопова А.С., Числова А.С. Учебное пособие по развитию навыков перевода для магистрантов и аспирантов гуманитарных факультетов. Ростов н/Д: РШПУ, 2006
2. Амири Л.П., Пшегусова Г.С. Обучение навыкам чтения и письма для научных целей. Ростов н/Д: Логос, 2009
3. Андреева Л.Л., Гребенникова Н.Д., Млодзинская Н.В., Пшегусова Г.С. Английский язык для экономических специальностей: Учебник/М.: Издательско-торговая корпорация «Дашков и К°»; Академцентр, 2013. - 280с.
4. Гогенко В.В., Пасько О.В., Поленова А.Ю., Пшегусова Г.С. Essentials of Legal Profession. Основы профессии юриста (учебник по английскому языку): Учебник. - Ростов-на-Дону, 2012. - 320 с.
5. Донченко Е.Н. Английский для психологов и социологов / Е. Н. Донченко. - Изд. 2-е. - Ростов н/Д: Феникс, 2006. -512с. - (Высшее образование).
6. Косоногова О.В., Лунева В.В., Малащенко М.В., Чернухина Т.Б. Global English Grammar Guide. Информрегистр. № регистрационного свидетельства 194777, 2010
7. Левицкая Т. Р., Фитерман А. М. Теория и практика перевода с английского языка на русский (книга доступна на сайте: [translations.web-3.ru](http://translations.web-3.ru))
8. Малащенко М.В., Шишкина Т.С. Tests of English Grammar. Preparation Guide with Explanations. Информрегистр. № регистрационного свидетельства 19476, 2010
9. Числова А. С. Английский для гуманитариев. Учебник по английскому языку для студентов неязыковых специальностей. Ростов н/Д: изд-во «Феникс», 2005.-320 с.

Электронные ресурсы

<http://www.translationdirectory.com/articles.htm>

<http://www.translatum.gr/etexts/translation-theory.htm>

[http://ec.europa.eu/translation/reading/articles/theory\\_and\\_practice\\_en.htm](http://ec.europa.eu/translation/reading/articles/theory_and_practice_en.htm)

<http://www.multitran.ru>

### **Немецкий язык**

1. Архипкина Г.Д. Тесты по немецкому языку. ИКЦ «Март», 2003.
2. Богданова Н.Н., Семёнова Е.Л. Учебник немецкого языка для технических вузов и университетов. – М.: Изд-во МГТУ им. Н.Э. Баумана, 2006.
3. Виниченко Л.Г., Аракелян С.Г. Учебно-методическое пособие по развитию навыков чтения текстов по специальности для магистрантов физического факультета (Ч.1) Ростов-на-Дону, 2011.
4. Коляда Н.А., Полякова Л.Ф., Черкасова И.А. Немецкий язык: Учебник для студентов гуманитарных факультетов университетов. Тексты по специальности. – Ростов-на-Дону: Мини Тайп, 2013.
5. Лысакова Л.А., Завгородняя Г.С., Лесная Е.Н. Немецкий язык для бакалавров экономических специальностей. – М.: ФЛИНТА, 2012.
6. Нарустранг Е.В. Практическая грамматика немецкого языка. СПб.: Антология, 2007.

7. Сущинский И.И. Немецкий язык: Учебник. М.: Моск. юридический институт (МВД РФ), 1995.
8. Учебно-методические указания по обучению чтению и говорению на материале текстов по специальности для студентов химического факультета (Ч.1). Ростов-на-Дону, 2007.

### **Французский язык**

1. Арутюнова Ж.М. Французский язык для историков. Учебное пособие. – М.: Тезаурус, 2009.
2. Глухова Ю.Н., Фролова И. В. Язык французской прессы.- М.: Высшая школа, 2005.
3. Змеева Т.Е., Николаева И.В., Прилепская М. В. Французский язык для экономистов. – М.: Международные отношения, 2005.
4. Никитина Г.И., Орлова Е.П. Французский язык политологии. Учебное пособие. – М.: МГИМО-Университет, 2006.
5. Толстикова С.А. Французский язык: Le Français Juridique. – М.: Волтерс Клувер, 2005.
6. Exercices de grammaire en contexte.– Hachette, 2011.
7. Le français des relations européennes et internationales. - Hachette, 2011.
8. Le français juridique. Hachette, 2011.
9. Mise en pratique. Grammaire. – Hachette, 2011.

### **Испанский язык**

1. Горохова М.Г., Н.И. Царева Учебник испанского языка (для II курса гуманитарных факультетов). - М.: Высшая школа, 2001.
2. Карповская Н.В. Методические указания по курсу обучения устной речи (испанский язык как II-ой иностранный) - Ростов: Изд-во РГУ, 1999.
3. Карповская Н.В., Семикова М.Э. Методические указания по коррективному курсу фонетики испанского языка. - Ростов: Изд-во РГУ, 2003.
4. Комарова Ж.Т. Испанский для всех: Учебник. - М.: Менеджер, 2002.
5. Кузнецова Л.П. Сослагательное наклонение. Практикум по грамматике. – С.-Пб., 2004.
6. Виноградов В.С. Сборник упражнений по практической грамматике испанского языка. - М.: Высшая школа, 1997.
7. Майнова Н.М. Праздники, традиции, обычаи: учеб. пособие по уст. речи для студ. 3 курса ф-та исп. языка. – Пятигорск: Изд-во ПГЛУ, 2000.
8. Новикова В.И., Огорокова А.В., Чураков Б.Н. Учебник испанского языка (для II курса институтов и факультетов иностр. языков). - М.: Высш. шк., 1983.
9. Нуждин Г., Лора-Тамайо П. М., Гарсия И. С., Эстремера К. М. Испанский язык в диалогах. (Nivel Avanzado). - М.: Айрис Пресс, 2003.
10. García Fernández N., Sánchez J. Lobato Español 2000. (Nivel Medio). - Madrid, 2000. (С аудиокурсом)
11. García Fernández N., Sánchez J. Lobato Español 2000. (Nivel Medio.) Cuadernos de ejercicios. - Madrid, 2000. (С аудиокурсом)
12. Rodríguez-Iriondo M. Algo sobre España. - Moscú, 1984, p. 5-198.

### **Русский язык как иностранный**

1. Аникина А.Н., Кутукова Н.Б. и др. Русский язык. Синтаксис сложноподчиненного предложения. М.: 2000.
2. Бахтина Л.Н., Кузьмич И.П., Лариохина Н.М. Реферирование научного текста. Учебное пособие для иностранцев, изучающих русский язык. М.: 1999.

- 3.Глазунова О.В.Грамматика русского языка в упражнениях и комментариях. Морфология. Спб, 2000.
- 4.Глазунова О.В. Грамматика русского языка в упражнениях и комментариях. Синтаксис. Спб, 2011.
- 5.Демидова А.К.Пособие по русскому языку. Научный стиль.Оформление научной работы. М.:1991.
- 6.Иванова И.С., Карамышева Л.М., Куприянова Т.М. и др. Русский язык: Синтаксис. М.:2004.
- 7.Коцарь Э.Б., Марусанова В.Е.Пособие по обучению чтению и развитию навыков профессиональной научной речи. М.:1985.
- 8.Лексика научной речи. М.:1985.
- 9.Скворцова Г.Л. Глаголы движения без ошибок.
- 10.Скворцова Г.Л. Употребление вида глагола в русском языке. М.:2005.
- 11.Химик В.В. Практический синтаксис русского языка. Спб, 2001.
- 12.Царева Н.Ю. и др. Продолжаем изучать русский язык. 4-е изд.,перераб. и доп. М.:2003.

**Ресурсы Интернета:**

<http://www.ruslang.ru>

<http://www.slovary.gramota.ru>

<http://www.spravka.gramota.ru>

<http://www.dic.academic.ru>.